

PERSYARATAN INSTAL SISTEM SABRE

1. Mengajukan Surat Permohonan Instal Sistem Sabre Tertulis Dengan Tujuan Branch Manager (Kantor Cabang Sabre Terdekat).
2. Mengisi Form Aplikasi Sabre Yang Telah Disediakan.
3. Melampirkan :
 - Copy Surat Izin Tetap Usaha Biro Perjalanan dan Wisata (BPW) dari Departemen Terkait.
 - Copy Identitas Diri (KTP) Pimpinan Perusahaan Sebagai Penanggung Jawab Perusahaan.
 - Copy NPWP Perusahaan (Jika Ingin Menggunakan Perangkat Sabre).
 - Copy Sertifikat Training Sabre (Jika Ada).
 - Copy Sertifikat Keanggotaan IATA (Khusus Agent IATA).

SPESIFIKASI MINIMUM KOMPUTER UNTUK SISTEM SABRE

1. Operating system Window 7 – 32 dan 64 bit
2. Browser Internet Explorer versi 8.X, 9.X, 10.X atau 11.X
3. CPU Intel Core i5 Dual-core processor 3.3 GHz (atau AMD setara)
4. Harddisk 2 GB Free space
5. Memory 4 GB RAM untuk 32 bit OS atau 8 GB RAM untuk 64 bit OS

Network :

1. 10/100 Mbps Fast Ethernet adapter
2. Hub/Switch untuk jumlah PC lebih dari 1
3. Internet Access

FORM APLIKASI



Nama Usaha Biro Perjalanan Wisata	_____
Alamat (Kantor pusat / Cabang)	_____ _____
Telp. No	_____
Fax. No	_____
E-mail	_____
Nama orang yang ditunjuk (PIC)	_____
Jabatan	_____

SALES VOLUME RATA-RATA PERBULAN

Nama Airlines	_____	_____	_____	_____	_____
Jumlah Ticket	_____	_____	_____	_____	_____

SISTEM RESERVASI (GDS) YANG MASIH / PERNAH DIGUNAKAN

Sistem Reservasi Yang Masih Digunakan	Jaringan Komunikasi	Komputer		Message Printer		Produk Pendukung Lainnya
		Model	Jumlah	Model	Jumlah	

JUMLAH SISTEM SABRE, LINE KOMUNIKASI DAN JUMLAH PERANGKAT YANG DIAJUKAN

Jaringan Komunikasi	Jumlah Perangkat SENDIRI Yang diajukan		Jumlah Perangkat SABRE Yang diajukan	
	Komputer	Message Printer	Komputer	Message Printer

UNTUK DIISI OLEH CALON PENGGUNA SABRE SELAKU PENANGGUNG JAWABPERUSAHAAN

Nama
Jabatan
Tanggal
Tanda Tangan dan Stempel Resmi

UNTUK DIISI OLEH PIHAK SABRE

Diajukan Oleh Marketing Department & Tanggal 	Disetujui Oleh Branch Manager & Tanggal
--	---

PT SABRE TRAVEL NETWORK INDONESIA

Jl. Mampang Prapatan Raya No. 93, Jakarta 12790 Indonesia. T (021) 27 5353 99, F (021) 27 535341
 CustomerSupport(021)27535388. Email: marketing@sabretn.co.id Website: www.sabretn.co.id

PT SABRE TRAVEL NETWORK INDONESIA (selanjutnya disebut "**SABRE**") dan **PELANGGAN** secara sendiri-sendiri selanjutnya disebut pihak, dan secara bersama-sama selanjutnya disebut "Para Pihak", terlebih dahulu menerangkan bahwa :

1. Bahwa **SABRE** memiliki izin (lisensi) untuk menggunakan, mendistribusikan dan memberikan Sub-lisensi atas software **Sabre** Reservation System kepada **PELANGGAN**.
2. Bahwa **SABRE** bersedia untuk memberikan kepada **PELANGGAN** dan **PELANGGAN** bersedia menerima dari **SABRE** hak untuk menggunakan software **Sabre** Reservation System dengan ketentuan dan syarat-syarat sebagaimana tercantum dalam perjanjian ini
3. Bahwa **SABRE** bersedia untuk memberikan kepada **PELANGGAN** Peralatan dan barang atau jasa tambahan lainnya dengan ketentuan dan syarat-syarat sebagaimana tercantum dalam Perjanjian ini.

Berdasarkan hal-hal tersebut diatas, **PELANGGAN** setuju untuk mengikatkan diri dan tunduk terhadap ketentuan dan syarat-syarat berlangganan **SABRE Reservation System** sebagai berikut:

PASAL 1 DEFINISI

1. Perjanjian adalah perjanjian berlangganan **Sabre** Reservation System antara **SABRE** dan **PELANGGAN**.
2. Informasi Rahasia adalah seluruh informasi rahasia yang dimiliki oleh **SABRE** dan para pemberi lisensinya dan/atau fungsi host dan/atau peningkatannya yang meliputi:
 - a. Seluruh algoritma, rutinitas, kode sumber, program perangkat lunak, sistem dan teknik pengolahan komputer yang digunakan oleh **SABRE**.
 - b. Spesifikasi, tata letak, bagan alir, buku petunjuk dan dokumentasi lainnya beserta segala data dan teknologi
 - c. Seluruh Dokumen, data base, arsip, laporan, gambar, rencana, sketsa, peralatan dan sejenisnya yang terkait dengan penelitian dan pengembangan sistem
3. Peralatan adalah perangkat keras komputer dan barang-barang terkait yang disediakan oleh **SABRE** dan diterima oleh **PELANGGAN**.
4. Software adalah Software **Sabre** Reservation System yang membuat user dapat mengakses sistem **Sabre** dan melakukan berbagai fungsi otomatisasi agen perjalanan.
5. Peralatan pihak ketiga adalah peralatan dan perangkat keras yang dimiliki oleh **PELANGGAN** atau pihak ketiga.
6. Software Pihak Ketiga adalah perangkat lunak atau data base yang dimiliki, disewa atau dioperasikan oleh **PELANGGAN**.

PASAL 2

RUANG LINGKUP PERJANJIAN

1. **SABRE** dengan ini memberikan kepada **PELANGGAN** dan **PELANGGAN** dengan ini menerima hak yang bersifat non-exclusive dan tidak dapat dipindahtangankan untuk menggunakan **Software** selama masa Perjanjian ini, dengan ketentuan dan syarat-syarat sebagaimana tercantum dalam Perjanjian ini.
2. **SABRE** dengan ini setuju untuk menyewakan dan **PELANGGAN** setuju untuk menyewa dari **SABRE** Peralatan berdasarkan ketentuan-ketentuan dan syarat-syarat sebagai mana tercantum dalam Annex A Perjanjian ini.
3. Software sebagai mana tercantum dalam ayat 1 pasal ini akan digunakan bersama dengan peralatan milik **SABRE** atau peralatan pihak ketiga dengan syarat peralatan pihak ketiga tersebut memenuhi spesifikasi dan mendapat persetujuan tertulis dari **SABRE**.

PASAL 3

JANGKA WAKTU PERJANJIAN

Perjanjian ini berlaku sejak ditandatangani dan dapat diakhiri dengan pemberitahuan tertulis dari salah satu pihak, 30 (tiga puluh) hari kalender sebelum tanggal keputusan dikehendaki.

PASAL 4

PENYERAHAN DAN INSTALASI

4. **SABRE** akan melakukan instalasi Software 10 hari kerja sejak *line communication* online.
5. Pada setiap akhir pemasangan Software, akan dilakukan serah terima Software dari **SABRE** kepada **PELANGGAN** yang akan dituangkan dalam Berita Acara Serah Terima Software yang ditandatangani oleh para pihak.

PASAL 5

HARGA DAN CARA PEMBAYARAN

6. **PELANGGAN** Setuju untuk membayar secara tepat waktu kepada **SABRE** seluruh harga sebagaimana tercantum dalam ANNEX A Perjanjian ini.
7. **SABRE** berhak untuk merevisi harga sebagaimana tercantum dalam ANNEX A Perjanjian ini, setelah memberikan pemberitahuan secara tertulis 1 (satu) bulan sebelumnya kepada **PELANGGAN**.
8. Semua pembayaran akan dilakukan oleh **PELANGGAN** selambat-lambatnya 30 (tiga puluh) hari kalender setelah tagihan/invoice dari **SABRE** diterima.
9. Pembayaran dilakukan dengan cara transfer ke rekening **SABRE**.

PASAL 6

PAJAK DAN BEA METERAI

1. Seluruh pajak dan bea meterai serta biaya-biaya yang

PT SABRE TRAVEL NETWORK INDONESIA

Jl. Mampang Prapatan Raya No. 93, Jakarta 12790 Indonesia. T (021) 27 5353 99, F (021) 27 535341
CustomerSupport(021)27535388.Email: marketing@sabretn.co.id Website: www.sabretn.co.id

timbul akibat Perjanjian ini menjadi beban dan tanggung jawab PELANGGAN.

- SABRE berhak memotong pajak tersebut dari tagihan PELANGGAN sesuai dengan peraturan dan Perundang-undangan yang berlaku.

PASAL 7 PELATIHAN

SABRE akan memberikan pelatihan software kepada PELANGGAN dalam operasi fungsional dan pemecahan masalah yang berkaitan dengan Software.

PASAL 8 PEMELIHARAAN DAN PERBAIKAN

- SABRE berhak melakukan kunjungan untuk keperluan pemeliharaan dan atau perbaikan software dan atau peralatan milik SABRE.
- Kecuali dengan izin tertulis dari SABRE dan petunjuk kepada PELANGGAN mengenai prosedur perbaikan yang harus dilakukan pada software, PELANGGAN tidak diperbolehkan untuk memperbaiki, memelihara, merubah atau memperbaharui software tersebut.
- Jika software tidak berfungsi, PELANGGAN wajib memberitahukan kepada SABRE secara lisan atau tertulis. SABRE akan memperbaiki software tersebut tanpa dikenakan biaya secepat mungkin pada jam kerja normal (Senin-Jum'at : 08.00-17.00 dan Sabtu : 08.30-12.30). Untuk Jasa yang diminta diluar jam kerja normal, PELANGGAN Setuju untuk memberikan penggantian kepada SABRE atas biaya tambahan yang ditimbulkan.
- SABRE tidak bertanggungjawab atas kerusakan atau kegagalan yang disebabkan oleh kelalaian PELANGGAN.

PASAL 9 KETENTUAN UMUM BERLISENSI

SABRE dapat melaksanakan kewajibannya.

- PELANGGAN hanya diberikan ijin untuk membuat satu copy dari software untuk cadangan atau arsip.
- PELANGGAN mengakui dan setuju bahwa Informasi rahasia, software, sistem Sabre dan segala yang berhubungan dengan software dan sistem Sabre. Hak ke Direkturan dan seluruh hak intelektual tetap berada di tangan SABRE.
- PELANGGAN akan memberikan akses yang memadai, bebas dan aman ke fasilitas-fasilitas agar SABRE dapat melaksanakan kewajibannya.
- PELANGGAN dilarang untuk mengalihkan, memindahtangankan, mengekstrak, menggandakan software atau setiap komponennya atau peralatan atau data teknis yang diberikan SABRE kepada PELANGGAN.
- PELANGGAN dilarang untuk membalik rangkaian, rekayasa, kompilasi, membuat karya turunan atau terjemahannya atau membuat pinjaman, sewa, gadai

dan hak tanggungan lainnya pada software dan sistem SABRE.

- PELANGGAN setuju untuk tidak membuat dan memakai software palsu atau bajakan yang terkait dengan sistem SABRE.
- PELANGGAN setuju bahwa Pejabat, Agen, Pegawai atau Perwakilannya untuk tidak menyalahgunakan penggunaan software dan sistem SABRE.
- PELANGGAN setuju untuk dapat menggunakan software dengan ketentuan sebagai berikut :
 - Harus mencapai rata-rata 10 (sepuluh) booking internasional /bulan
 - Pencapaian dalam poin a tersebut dihitung setiap 1 (satu) tahun dihitung sejak tanggal ditandatanganinya perjanjian dan berlaku secara terus menerus.
- SABRE termasuk Perusahaan Induk atas nama pemberi Lisensi memberikan SABRE Reservation System "sebagaimana adanya" tanpa jaminan.
- SABRE tidak memberikan jaminan ganti kerugian atau tidak bertanggung jawab kepada PELANGGAN atas hal-hal sebagai berikut:
 - Tuntutan pihak ketiga terhadap PELANGGAN atas kerugian atau kerusakan selain dari kerugian atau kerusakan yang ditetapkan pada perjanjian ini.
 - Hilangnya atau rusaknya rekaman atau data.
 - Spesifikasi dan desain dari PELANGGAN.
 - Modifikasi yang dilakukan PELANGGAN terhadap peralatan.
 - Penggabungan, pengoperasian atau penggunaan peralatan SABRE dengan peralatan data dari pihak ketiga.
 - Penggunaan peralatan dan barang untuk kegiatan yang berbahaya.

PASAL 10 PERALATAN PERANGKAT LUNAK PIHAK KETIGA

- Tanpa izin tertulis dari SABRE, PELANGGAN dilarang untuk menggunakan dan menghubungkan software atau peralatan pihak ketiga dengan software dan/atau peralatan milik SABRE.
- Dalam hal PELANGGAN mendapat persetujuan tertulis dari SABRE untuk menggunakan dan/atau menghubungkan software dan/atau peralatan pihak ketiga dengan software dan/atau peralatan milik SABRE maka :
 - PELANGGAN harus mematuhi spesifikasi teknis yang ditetapkan oleh SABRE.
 - Biaya pemasangan dan pemeliharaan menjadi beban dan tanggung jawab PELANGGAN.
 - SABRE berhak untuk memeriksa dan memantau software dan/atau peralatan pihak ketiga tersebut, dan PELANGGAN wajib untuk menghentikan pemakaian software dan/atau peralatan pihak ketiga tersebut jika SABRE memintanya.

**PASAL 11
KERAHASIAAN**

1. Para pihak setuju untuk melindungi kerahasiaan dari informasi rahasia pihak lainnya.
2. Informasi Rahasia tidak dapat diperbanyak atau direproduksi tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari pihak yang memberikan informasi rahasia tersebut.

**PASAL 12
FORCE MAJEURE**

1. Force Majeure adalah kejadian-kejadian yang tidak dapat diduga dan walaupun dapat diduga tetapi tidak dapat dihindarkan seperti namun tidak terbatas pada timbulnya peperangan, pemberontakan, sabotase, kebakaran, disambar petir, banjir, tanah longsor, gempa bumi, dan bencana alam lainnya, dengan ketentuan bahwa pihak yang bersangkutan telah mengambil langkah-langkah yang diperlukan guna menghindari atau memperkecil kerusakan atau kerugian.
2. Kejadian Force Majeure sebagaimana dimaksud ayat 1 Pasal ini harus dinyatakan dengan pernyataan tertulis dari pejabat setempat yang berwenang.
3. Pihak yang terkena Force majeure wajib memberitahukan secara tertulis kepada pihak lainnya paling lambat dalam jangka waktu 7 (tujuh) hari kalender sejak saat terjadi dan saat berakhirnya kejadian tersebut.
4. Kelalaian memberitahu secara tertulis sebagaimana ayat 3 pasal ini, menyebabkan pihak lainnya dapat tidak mengakui kejadian tersebut sebagai Force Majeure.
5. Kerugian yang diderita salah satu pihak akibat Force Majeure bukan merupakan tanggung jawab pihak lainnya.

**PASAL 13
PENYELESAIAN PERSELISIHAN**

1. Semua perselisihan, pertentangan dan perbedaan pendapat yang timbul sehubungan dengan Direktur Utama Perjanjian ini akan diselesaikan oleh Para Pihak dengan cara musyawarah dan mufakat.
2. Apabila musyawarah dan mufakat sebagaimana dimaksud dalam ayat 1 Pasal ini tidak tercapai, maka Para Pihak sepakat untuk menyelesaikannya melalui BADAN ARBITRASE INDONESIA (BANI).
3. Para Pihak sepakat bahwa BANI akan memutuskan perselisihan yang timbul diantara Para Pihak hanya berdasarkan peraturan hukum dan perundang-undangan yang berlaku.
4. Para Pihak sepakat untuk memilih domisili hukum yang tetap dan tidak berubah pada Kantor Kepaniteraan Pengadilan Negeri Jakarta Selatan.

**PASAL 14
PEMBEBASAN**

PELANGGAN setuju untuk membebaskan dan melindungi **SABRE** baik Direksi maupun seluruh karyawannya dari segala gugatan dan tuntutan atas kerugian, kehilangan, kerusakan dan lain-lain dari PELANGGAN, direksi maupun karyawannya dan/atau pihak ketiga lainnya, yang disebabkan kelalaian atau kesengajaan PELANGGAN dalam melaksanakan Perjanjian ini, dan atas gugatan tersebut PELANGGAN bertanggung jawab atas seluruh biaya yang timbul termasuk biaya pengacara.

**PASAL 15
PEMUTUSAN PERJANJIAN**

1. **SABRE** dapat melakukan pemutusan perjanjian bila PELANGGAN melanggar ketentuan-ketentuan sebagaimana berikut :
 - a. PELANGGAN membuat lebih dari satu copy dari software.
 - b. PELANGGAN tidak mengakui bahwa Informasi rahasia, software, sistem **SABRE** dan segala yang berhubungan dengan software dan sistem **Sabre** dilindungi oleh Hak Cipta dan berlisensi.
 - c. PELANGGAN tidak memberikan akses yang memadai, bebas dan aman ke fasilitas agar **SABRE** dapat melaksanakan kewajibannya.
 - d. PELANGGAN mengalihkan, memindahtangankan, mengekstrak, menggandakan software atau setiap komponennya atau peralatan atau data teknis yang diberikan **SABRE** kepada PELANGGAN
 - e. PELANGGAN membalik rangkaian, rekayasa, kompilasi, membuat karya turunan atau terjemahannya atau membuat pinjaman, sewa, gadai dan hak tanggungan lainnya pada software dan sistem **Sabre**.
 - f. PELANGGAN membuat dan memakai software palsu atau bajakan yang terkait dengan sistem **SABRE**.
 - g. PELANGGAN menggunakan Pejabat, Agen, Pegawai atau Perwakilannya untuk menyalahgunakan penggunaan software dan sistem **SABRE**.
 - h. PELANGGAN gagal memenuhi ketentuan pencapaian rata-rata 10 (sepuluh) booking internasional/bulan sebagaimana tersebut dalam Pasal 9 ayat 8 perjanjian ini.
 - i. PELANGGAN tidak melaporkan secara tertulis kepada **SABRE** apabila terjadi perpindahan lokasi PELANGGAN.
2. Para pihak setiap saat dapat memutuskan Perjanjian ini dengan pemberitahuan tertulis kepada pihak lainnya dengan tenggang waktu 30 (tiga puluh) hari kalender sebelum tanggal pemutusan dikehendaki.
3. Untuk pemutusan Perjanjian ini para pihak sepakat mengesampingkan ketentuan Pasal 1266 dan Pasal 1267 Kitab Undang Undang Hukum Perdata.
4. Kewajiban-kewajiban yang belum diselesaikan oleh para pihak pada saat berakhirnya atau putusannya Perjanjian, masih tetap berlangsung dan tunduk pada ketentuan yang telah disepakati dalam Perjanjian ini sampai dengan kewajiban-kewajiban tersebut selesai dipenuhi para pihak.

FORM APLIKASI

5. Apabila terjadi pemutusan Perjanjian sebagaimana dimaksud dalam ayat 1 dan 2 Pasal ini, maka PELANGGAN wajib mengembalikan seluruh Peralatan milik **SABRE** yang terpasang di lokasi PELANGGAN.

PASAL 16

PENAFSIRAN, PERUBAHAN DAN PENAMBAHAN

Hal-hal lain yang tidak atau belum jelas diatur dalam Perjanjian ini dan perubahannya akan diatur lebih lanjut dalam persetujuan tertulis antara Para Pihak yang akan dituangkan dalam bentuk Amandemen yang merupakan bagian yang mengikat dan tidak dapat dipisahkan dari Perjanjian ini.

PASAL 17 LAIN-LAIN

Semua Annex dan Amandemen Perjanjian ini merupakan bagian yang mengikat dan tidak dapat dipisahkan dari Perjanjian ini.

PELANGGAN <i>Lokasi/Tanggal Tanda Tangan</i>	PT SABRE TRAVEL NETWORK INDONESIA <i>Lokasi/Tanggal Tanda Tangan</i>
(meterai Rp 10.000,-)	
Pelanggan	ENNY KRISTIANI
Jabatan	DIREKTUR

PT SABRE TRAVEL NETWORK INDONESIA